

■ LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET INSTRUKCIJAS

REF.23001: Pēcooperācijas apavi

REF.23002: Pēdas priekšgala atslagošanas pēcooperācijas apavi

REF.23003: Papēža atslagošanas pēcooperācijas apavi

REF.23004: Purngals par Stepper

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šīs izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES

Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Iesakām izvairīties izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējam nepievilkāt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanās, vai zema tās esošo nervu vai asinsvadu saspietības.

Ieteicams valkāt izstrādājumu virs apģērba, izvairoties no tiešas saskares ar ādu.

Ja rodas šaubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu – tehniku. Uzmaniģi izlasiet produkta sastāvu uz iekšējās etiķetes; NĒLIETOJIET produktu, ja ir nepanesība vai alerģija pret kādu no tā sastāvdaļām. Ierīci nedrīkst lietot atklātās liesmas. Nelietot tiešā saskārē ar atvērtām brūcēm.

BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu iesakām izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam – speciālistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi.

Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārstu/fizioterapeita/ vai ortopēda / fizioterapeuta/ tehniku veiktos iestatījumus.

Ražotājs nenēs atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši.

Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam.

Ja ortoze tiek lietota neatbilstoši, ražotājs neuzņemas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacienti ar paaugstinātu jutību tiešā kontaktā ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu.

Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neapstrastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlamu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu ražotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājumu ortopēdiskā efektivitāte var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā dalas.

IZVĒLE/IZMĒRS

Artikuls	REF.23001 Stepper surg						
Izmērs	3XS	XXS	XS	S	M	L	XL
Apavu izmērs	25-32	33-36,5	37-38,5	39-41	41.5-43	43.5-45	45.5-47
Krāsa	melna						

Pārdod atsevišķi - Piemēroti abām kājām

Artikuls	REF.23002 Stepper digit				
Izmērs	XS	S	M	L	XL
Apavu izmērs	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Krāsa	melna				

Pārdod atsevišķi - Piemēroti abām kājām

Artikuls	REF.23003 Stepper cal				
Izmērs	XS	S	M	L	XL
Apavu izmērs	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Krāsa	melna				

Pārdod atsevišķi - Piemēroti abām kājām

Artikuls	REF.23004 Stepper toe cap				
Izmērs	XS	S	M	L	XL
Krāsa	tumši pelēks				

KOPŠANA UN APKOPE

- Mazgāt ar sūkli samērcētu siltā ūdenī (maks. 30°C) ar maigām ziepēm.
- Neizmētiēt izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vīdē.

INDIKĀCIJAS

- Tikai Stepper surg: pēdām, kurām nepieciešama stabilitāte un atslodze pēc operācijām (niem pēdas osteotomija, hallux valgus u.c.)
- Tikai Stepper digit: pēcooperācijas apavi, kas paredzēti spiediena atzīšanasai uz priekšpēdi
- Tikai Stepper cal: pēc operācijām saistītām ar mikstijiem audiem un papēža kauliem
- Tikai Stepper cal: mērķtiecīga atslodze spiediena mazināšanai pēc zlamanīam
- Tikai Stepper cal: palīdz atveseļošanai pie čūlām papēža zonā

KONTRINDIKĀCIJAS

Pašlaik nav zināmas

RAKSTĪRĪELIEMI UN MATERIĀLI

ZOLE

- Kvadrātveida purngala dizains darbojas kā buferis lai aizsargātu kājas pirkstus
 - Neslidōsa zole
 - Izņemamo EVA zolīti var pielāgot vai nomainīt, ja nepieciešams
 - Tikai Stepper surg: stingrā zole samazina spiedienu uz papēdi un pēdas priekšpusi
 - Tikai Stepper surg: laivveidīgs zoles profils atvieglo pēdas nolaišanu lejup ejot
 - Tikai Stepper digit: 15° ķīlis noņem spiedienu no pēdas priekšpusē
 - Tikai Stepper cal: mērķtiecīga atslodze novirza spiedienu prom no papēža
- #### VIRSĒJAIS MATERIĀLS
- Vieglis un elpojošs
 - Aizmugures vāciņš uzlabotai stabilitātei papēža zonā
 - Pilnībā atveras, tāpēc ir ātri un viegli uzlikt
 - Ateklama Velcro®siksna pāri pēdas pacelšanai ar kvadrātisku D-gredzenu plātuma regulēšanai un aizsargājošo polsterējumu
 - Simetriska aizdare bez sprādzēm virs pēdas priekšpusē
 - Tikai Stepper surg: zema profila konstrukcija, tāpēc pretējai kājai nav nepieciešama augstuma kompensācija

APAVU UZLIKŠANA

- Averti visas Velcro®siksnas
- Palaidiet valģiņā atveri priekšpusē un iebidiet kāju korpē
- Nostipriniet Velcro®siksnu pāri pēdas pacelšanai
- Nostipriniet platu Velcro®siksnu virs pēdas priekšējas daļas
- Valkātājs var pats izvēlēties labāko veidu, kā pārklāt apavu mēlites.

KĀ UZLIETOT IZVĒLES PADOMU REF.23004

- Noņemiet zolīti no pēcooperācijas apavu
- Noņemiet Velcro® āķi no izvēles purngala uzgala, noņemiet līmi aizsargājošo papīru un pielīmējiet to zoles iekšpusē, pārīlētotes, ka tā novietota paralēli priekšējai malai un nepārsniedz zoles malu 2 cm.
- Ievietojiet izvēles purngala uzgali apavu priekšpusē, nostiprinot to pie Velcro® āķa.
- Ievietojiet iekšzoli atpakaļ kurpes iekšpusē.

-Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt, bez iepriekšējā brīdinājuma,atbilstoši savām vajadzībām.

■ LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET INSTRUKCIJAS

REF.23001: Orteza pooperacyjna dla stopy

REF.23002: Pooperacyjna orteza odciążająca przodostopie

REF.23003: Pooperacyjna orteza odciążająca tylnęj części stopy

REF.23004: Nakładka na palce dla Stepper

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wzajemnego porozumienia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIALÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie białej, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Uwaga: zapoznaj się ze składem produktu na wewnętrznej etykiecie; NIE używaj produktu w przypadku nietolerancji lub alergii na jeden lub więcej jego składników. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych plamieni. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, teletanie i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Kod	REF.23001 Stepper surg						
Rozmiar	3XS	XXS	XS	S	M	L	XL
Rozmiar buta	25-32	33-36,5	37-38,5	39-41	41.5-43	43.5-45	45.5-47
Kolor	czarny						

Pakowany pojedynczo – obustronny

Kod	REF.23002 Stepper digit				
Rozmiar	XS	S	M	L	XL
Rozmiar buta	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Kolor	czarny				

Pakowany pojedynczo – obustronny

Kod	REF.23003 Stepper cal				
Rozmiar	XS	S	M	L	XL
Rozmiar buta	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Kolor	czarny				

Pakowany pojedynczo – obustronny

Kod	REF.23004 Stepper toe cap				
Rozmiar	XS	S	M	L	XL
Kolor	ciemnoszary				

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Myć gąbką nasączoną letnią wodą (maks. 30°C) i łagodnym mydłem.
- Nie wyrzucać urządzenia ani jego elementów do środowiska.

WSKAZANIA

- Tylko Stepper surg: Pooperacyjnie w celu stabilizacji i odciążenia stopy
- Tylko Stepper digit: Pooperacyjna orteza odciążająca przodostopie
- Tylko Stepper cal: Pooperacyjnie po zabiegach na tkankach miękkich i kościach pięty
- Tylko Stepper cal: Wybiórcze odciążenie po zlamaniach
- Tylko Stepper cal: Leczenie owrzodzeń tylnęj części stopy

PRZECIWSKAZANIA

Obecnie nie są znane

CHARAKTERYSTYKA I MATERIAŁY

PODESZWA

- Kwadratowa przednia część podeszwy chroniąca palce
- Antypoślizgowość
- Wymonwana wkładka EVA, którą można dostosować lub wymienić w razie potrzeby
- Tylko Stepper surg: Sztynna, aby zmniejszyć nacisk na piętę i przodostopie
- Tylko Stepper surg: Profil w kształcie łódki ułatwiający przetaczanie stopy
- Tylko Stepper digit: Kłm 15° odciążający przodostopie
- Tylko Stepper cal: Selektynwna redukcja nacisku pięty

CHOLEWKA

- Lekka i oddychająca
- Tylna wkładka dla lepszej stabilizacji tylnęj części stopy
- W pełni otwierane dla łatwego zakładania
- Pasek na rzep® na podbiciu z pętlą mocującą; z wycięciłą
- Symetryczne zapięcie w przedniej części stopy, bez klamry
- Tylko Stepper surg: Nie wymaga kompensacji wysokości na kończyne przeciwnej; niski profil

ZASTOSOWANIE

- Otwórz wszystkie zapięcia na rzep®
- Rozszerz otwór z przodu i włóż stopę
- Zamknij rzep® paska na podbiciu stopy
- Zapnij przednią część buta, stosując zapięcie na rzep®.

Możesz dowolnie wybrać sposób nakładania się wewnętrznych zakładek.

JAK PRZYKŁADZĆ DODATKOWY CZUBEK BUTA REF.23004

- Wyjąć wkładkę z buta pooperacyjnego
- Odciążyć czubek buta od opcjonalnego rzepa Velcro®, usunąć ochronną taśmę przyklepą i przykleić ją do wewnętrznej strony podeszwy, upewniając się, że jest ona umieszczona równoległe do przedniej krawędzi podeszwy i nie jest oddalona od niej więcej niż 2 cm.
- Umieścić opcjonalny czubek buta w przedniej części buta, mocując ją do rzepa Velcro®
- Umieścić ponownie wkładkę do buta

■ ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

REF.23001: Ортез для стопы послеоперационный

REF.23002: Ортез послеоперационный для разгрузки переднего отдела стопы

REF.23003: Ортез послеоперационный для разгрузки пятки

REF.23004: Носок Stepper

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухли. Не рекомендуется слишком перегибать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на 1/6 майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратиться к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Внимательно прочтите состав продукта на внутренней этикетке; НЕ используйте продукт в случае переносимости или аллергии на один или несколько компонентов, входящих в его состав. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Всеизмененияконструкциидолжныбытьназначеныврачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлости немедленно обратиться к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Арт.	REF.23001 Stepper surg						
Размер	3XS	XXS	XS	S	M	L	XL
Размер обуви	25-32	33-36,5	37-38,5	39-41	41.5-43	43.5-45	45.5-47
Цвет	черный						

Поставляется поштучно – Двусторонний

Арт.	REF.23002 Stepper digit				
Размер	XS	S	M	L	XL
Размер обуви	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Цвет	черный				

Поставляется поштучно – Двусторонний

Арт.	REF.23003 Stepper cal				
Размер	XS	S	M	L	XL
Размер обуви	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Цвет	черный				

Поставляется поштучно – Двусторонний

Арт.	REF.23004 Stepper toe cap				
Размер	XS	S	M	L	XL
Цвет	темно-серый				

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Протереть губкой, смоченной в теплой воде (30 градусов) с нейтральным мылом.
- Не выбрасывать изделие и его компоненты в окружающую среду.

ПОКАЗАНИЯ

- Tylko Stepper surg: Pooperacyjnie w celu stabilizacji i odciążenia stopy
- Tylko Stepper digit: Pooperacyjna orteza odciążająca przodostopie
- Tylko Stepper cal: Pooperacyjnie po zabiegach na tkankach miękkich i kościach pięty
- Tylko Stepper cal: Wybiórcze odciążenie po zlamaniach
- Tylko Stepper cal: Leczenie owrzodzeń tylnęj części stopy

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не выявлены

ХАРАКТЕРИСТИКА И МАТЕРИАЛЫ

ПОДОШВА

- Передняя часть подошвы квадратная для защиты пальцев стопы
- Антискользящая подошва
- телька съёмная из материала EVA, чтобы можно было адаптировать под пациента или заменить на другую.
- Tолько Stepper surg: Жесткая подошва для минимизации давления на пятку и в переднем отделе стопы
- Tолько Stepper surg: В форме лодочки облегчает размещение стопы
- Tолько Stepper digit: Наклон в 15 градусов для разгрузки давления переднего отдела стопы
- Tолько Stepper cal: Избирательное снятие давления со стороны пятки

ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ

- Легкая и дышащая
- Усиленная задняя часть для наилучшей стабилизации пяточной области
- Полностью раскрывается для удобного одевания
- Ремешок на липучках Velcro® для фиксации ноги; подкладка для защиты
- Симметричная фиксация переднего отдела стопы, без швов.
- Tолько Stepper surg: Не необходимости в компенсации суставов нижних конечностей на другой ноге

ПРИМЕНЕНИЕ

- Раскрыть все застежки в обуви на липучках Velcro®
- Ослабить передние застежки и расположить стопу
- Зафиксировать ремешок вокруг подъема стопы с помощью застежек Velcro®
- Закреть передний отдел стопы расположив правильно части на липучках Velcro®
- Внутренние язычки расположить на свое усмотрение, ориентируясь на удобство
- Как ПРИМЕНЯТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ НАКОНЕЧНИК REF.23004
 - Вынуть стельку из послеоперационной обуви
 - Отстегните крючок Velcro® от дополнительного носка, снимите бумагу, защищающую клей, и приклейте его к внутренней стороне подошвы, убедившись, что он расположен параллельно переднему краю подошвы и не превышает 2 см от самого края.
 - Поместите дополнительный носок в переднюю часть ботинка, закрепив его с помощью липучки Velcro®.
 - Поместите стельку обратно в обувь.



REF.23001
stepper surg



REF.23002
stepper digit



REF.23003
stepper cal



REF.23004
stepper toe cap



SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE



RADIO
LUCENT



RIGID
SOLES



REF.23001 - REF.23002
REF.23003 - REF.23004

Postoperative shoes



DESIGNED AND
DEVELOPED IN
SWITZERLAND



ORTHOSERVICE
RO+TEN

Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
RU – Описание и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opis i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE



REF.23001
stepper surg



REF.23002
stepper digit



REF.23003
stepper cal



REF.23004
stepper toe cap



BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

REF.23001: Stepper surg
REF.23002: Stepper digit
REF.23003: Stepper cal
REF.23004: Stepper toe cap

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Art.-Nummer	REF.23001 Stepper surg						
Größen	3XS	XXS	XS	S	M	L	XL
Schuhgröße	25-32	33-36,5	37-38,5	39-41	41.5-43	43.5-45	45.5-47
Farbe	schwarz						

Einzel geliefert – beidseitig anwendbar

Art.-Nummer	REF.23002 Stepper digit				
Größen	XS	S	M	L	XL
Schuhgröße	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Farbe	schwarz				

Einzel geliefert – beidseitig anwendbar

Art.-Nummer	REF.23003 Stepper cal				
Größen	XS	S	M	L	XL
Schuhgröße	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Farbe	schwarz				

Einzel geliefert – beidseitig anwendbar

Art.-Nummer	REF.23004 Stepper toe cap				
Größen	XS	S	M	L	XL
Farbe	dunkelgrau				

PFLEGE

- Mit einem Schwamm waschen, der mit lauwarmem Wasser (max. 30 °C) mit milder Seife getränkt wurde.
- Die Orthese oder ihre Komponenten nicht in der Umwelt entsorgen.
- Optionale Desinfektion mit mittels haushaltsübliche Desinfektionsreiner

REF.23001: Stepper surg

INDIKATIONEN

- Erhalt einer angemessenen Gehfunktion
- Stabile Frakturen bei denen eine Schädigung der Haut und des Unterhautgewebes bestehen oder postoperative Versorgungen von Frakturen
- Indikationen, die eine Teilbelastung des Fußes notwendig werden lassen

- kurzzeitig und langfristig (mit und ohne Verband). Teilbelastung mit Gehhilfen oder nach Abstimmung mit dem behandelnden Arzt eine Vollbelastung möglich

KONTRAINDIKATIONEN

Im Moment sind keine bekannt.

ZWECKBESTIMMUNG

Therapie/ Verbandsschuh zum Schutz und zur Ermöglichung sowie Erhaltung einer angemessenen Gehfunktion (Kurz- oder langzeitige Behandlung).

EIGENSCHAFTEN UND MATERIALIEN

SOHLE

- TRP bestehend aus Thermoplastischem Styrol-Butadien-Kautschuk (SBS, SEBS) und Harz
- Quadratische Form im Vorfußbereich zum Schutz der Zehen
- Rutschfest
- Herausnehmbare EVA-Einlegesohle, die bei Bedarf angepasst oder ausgetauscht werden kann
- Starr, um den Druck auf die Ferse und den Vorfuß zu reduzieren
- Boots förmiges Profil, um das Abrollen des Fußes zu erleichtern

OBERMATERIAL

- Polyamid 20%, 80% Polyester
- Leicht und atmungsaktiv
- Hinterkappe zum besseren Stabilisieren des Fußes im Fersenbereich

- Vollständig zu öffnen für ein einfaches Anziehen

- Riemen mit Klettverschluss über dem Spann mit Ring zum Umschlagen und Regulieren der Weite; mit Polsterung zum Schutz

- Die Klettverschlüsse können individuell zugeschnitten werden. Stufenlos einstellbarer Verschluss

- Zehenkappe Schutz Stoßschutz

- Wasserabweisendes Material

ANWENDUNG

- Alle Klettverschlüsse am Schuh öffnen

- Die vordere Öffnung lockern und den Fuß hineinstecken

- Riemen mit dem Klettband über den Spann schließen

- Riemen im Vorfußbereich mit entsprechendem Klettband schließen. Man kann frei wählen, inwieweit sich die Laschen überlappen

REF.23002: Stepper digit

INDIKATIONEN

- Erhalt einer angemessenen Gehfunktion
- Stabile Frakturen, und postoperative Versorgung von Frakturen; sowie Distorsionen im Vorfußbereich
- Indikationen, die über einen längeren Zeitraum eine Teilbelastung des Fußes notwendig werden lassen

- Teilbelastung mit Gehhilfen oder nach Abstimmung mit dem behandelnden Arzt eine Vollbelastung möglich

KONTRAINDIKATIONEN

Im Moment sind keine bekannt.

ZWECKBESTIMMUNG

Therapieschuh / Entlastungsschuh zur Entlastung des Vorfußes.

EIGENSCHAFTEN UND MATERIALIEN

SOHLE

- TRP bestehend aus Thermoplastischem Styrol-Butadien-Kautschuk (SBS, SEBS) und Harz
- Quadratische Form im Vorfußbereich zum Schutz der Zehen
- Rutschfest
- Herausnehmbare EVA-Einlegesohle, die bei Bedarf angepasst oder ausgetauscht werden kann

- Keil von 15° zur Druckentlastung des Vorfußes

OBERMATERIAL

- Polyamid 20%, 80% Polyester
- Leicht und atmungsaktiv
- Hinterkappe zum besseren Stabilisieren des Fußes im Fersenbereich

- Vollständig zu öffnen für ein einfaches Anziehen

- Riemen mit Klettverschluss über dem Spann mit Ring zum Umschlagen und Regulieren der Weite; mit Polsterung zum Schutz

- Die Klettverschlüsse können individuell zugeschnitten werden. Stufenlos einstellbarer Verschluss

- Zehenkappe Schutz Stoßschutz

- Wasserabweisendes Material

ANWENDUNG

- Alle Klettverschlüsse am Schuh öffnen

- Die vordere Öffnung lockern und den Fuß hineinstecken

- Riemen mit dem Klettband über den Spann schließen

- Riemen im Vorfußbereich mit entsprechendem Klettband schließen. Man kann frei wählen, inwieweit sich die Laschen überlappen

ANWENDUNG DER ZEHENSCHUTZHAUBE REF.23004

- Die Zehenschutzhaube REF.23004 gehört zum Verpackungsumfang

- Die Einlegesohle aus dem postoperativen Schuh herausnehmen.

- Von der optionalen Zehenkappe den Klettverschluss mit der Häkchenseite abziehen, das Schutzpapier entfernen und das Band auf die Innenseite der Sohle kleben. Dabei darauf achten, dass es parallel zur Vorderkante der Sohle verläuft und nicht mehr als 2 cm von der Kante selbst entfernt ist. Die Schuhgröße ist so zu wählen, dass der Zeh nicht über die Zehenstoßschutzkante hinausschaut.

- Nun die Zehenschutzhaube an der Vorderseite des Schuhs durch Befestigen an der Häkchenseite des Klettverschlusses anbringen. Die verlängerte, gerade Sohle ist länger als der Zeh und fungiert somit als Stoßschutz

- Die Einlegesohle wieder in den Schuh hineinlegen.

REF.23003: Stepper cal

INDIKATIONEN

- Erhalt einer angemessenen Gehfunktion
- Stabile Frakturen und postoperative Versorgung von Frakturen
- Indikationen, die über einen längeren Zeitraum eine Teilbelastung des Fußes notwendig werden lassen

- Teilbelastung mit Gehhilfen oder nach Abstimmung mit dem behandelnden Arzt eine Vollbelastung möglich

- Postoperativ nach Weichteil- und Knochenoperationen an der Ferse

- Selektive Druckentlastung nach Frakturen an der Ferse

- Sanierung von Ulzerationen am Rückfuß

KONTRAINDIKATIONEN

Im Moment sind keine bekannt.

ZWECKBESTIMMUNG

Therapieschuh / Entlastungsschuh zur Entlastung der Ferse

EIGENSCHAFTEN UND MATERIALIEN

SOHLE

- TRP bestehend aus Thermoplastischem Styrol-Butadien-Kautschuk (SBS, SEBS) und Harz
- Quadratische Form im Vorfußbereich zum Schutz der Zehen
- Rutschfest
- Herausnehmbare EVA-Einlegesohle, die bei Bedarf angepasst oder ausgetauscht werden kann

- Gezielte Druckentlastung der Ferse

OBERMATERIAL

- Polyamid 20%, 80% Polyester
- Leicht und atmungsaktiv
- Hinterkappe zum besseren Stabilisieren des Fußes im Fersenbereich

- Vollständig zu öffnen für ein einfaches Anziehen

- Riemen mit Klettverschluss über dem Spann mit Ring zum Umschlagen und Regulieren der Weite; mit Polsterung zum Schutz

- Die Klettverschlüsse können individuell zugeschnitten werden. Stufenlos einstellbarer Verschluss

- Zehenkappe Schutz Stoßschutz

- Wasserabweisendes Material

ANWENDUNG

- Alle Klettverschlüsse am Schuh öffnen

- Die vordere Öffnung lockern und den Fuß hineinstecken

- Riemen mit dem Klettband über den Spann schließen

- Riemen im Vorfußbereich mit entsprechendem Klettband schließen. Man kann frei wählen, inwieweit sich die Laschen überlappen

REF.23004: Stepper toe cap

ANWENDUNG DER ZEHENSCHUTZHAUBE REF.23004

- Die Zehenschutzhaube REF.23004 gehört zum Verpackungsumfang

- Die Einlegesohle aus dem postoperativen Schuh herausnehmen.

- Von der optionalen Zehenkappe den Klettverschluss mit der Häkchenseite abziehen, das Schutzpapier entfernen und das Band auf die Innenseite der Sohle kleben. Dabei darauf achten, dass es parallel zur Vorderkante der Sohle verläuft und nicht mehr als 2 cm von der Kante selbst entfernt ist. Die Schuhgröße ist so zu wählen, dass der Zeh nicht über die Zehenstoßschutzkante hinausschaut.

- Nun die Zehenschutzhaube an der Vorderseite des Schuhs durch Befestigen an der Häkchenseite des Klettverschlusses anbringen. Die verlängerte, gerade Sohle ist länger als der Zeh und fungiert somit als Stoßschutz

- Die Einlegesohle wieder in den Schuh hineinlegen.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

REF.23001: Postoperative shoe

REF.23002: Forefoot offloading postoperative shoe

REF.23003: Heel offloading postoperative shoe

REF.23004: Toe cap for Stepper

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.

To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.23001 Stepper surg						
Size	3XS	XXS	XS	S	M	L	XL
Shoe size	25-32	33-36,5	37-38,5	39-41	41.5-43	43.5-45	45.5-47
Colour	black						

Sold individually - fits right or left

Code	REF.23002 Stepper digit				
Size	XS	S	M	L	XL
Shoe size	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Colour	black				

Sold individually - fits right or left

Code	REF.23003 Stepper cal				
Size	XS	S	M	L	XL
Shoe size	33.5 - 37	37.5 - 39.5	40 - 41.5	42 - 44	44.5 - 47
Colour	black				

Sold individually - fits right or left

Code	REF.23004 Stepper toe cap				
Size	XS	S	M	L	XL
Colour	dark grey				

CARE AND MAINTENANCE

- Clean with a sponge dipped in lukewarm water (max. 30°C) and mild soap.
- Dispose of this product and its parts responsibly.

INDICATIONS

- Only Stepper surg: For feet requiring stability and offloading after surgery (e.g. osteotomy of the foot, hallux valgus, etc.)
- Only Stepper digit: A postoperative shoe designed to offload pressure from the forefoot.
- Only Stepper cal: Postoperative wear after surgery involving soft tissue and heel bones.
- Only Stepper cal: Targeted offloading relieves pressure following fractures
- Only Stepper cal: Aids the healing of ulcers in the heel area.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications at this time.

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

SOLE

- The square toe design acts as a bumper to protect the toes.
 - Nonslip sole.
 - The removable EVA insole can be adapted or replaced if necessary.
 - Only stepper surg: The stiff sole reduces pressure on the heel and forefoot.
 - Only stepper surg: The rocker-style sole facilitates rollover when walking.
 - Only Stepper digit: A 15° wedge offloads pressure from the forefoot.
 - Only Stepper cal: Targeted offloading shifts pressure away from the heel
- UPPER**
- Lightweight and breathable.
 - Heel counter for enhanced stability in the heel area.
 - Opens fully so is always quick and easy to don.
 - Pull-back Velcro® strap across the instep with square D-ring and protective padding.
 - Buckle-free symmetrical fastening over the forefoot.
 - Only Stepper surg: Low-profile design so no height compensation is required for the opposite leg.

DONNING THE SHOE

- Undo all the Velcro® straps on the shoe.
- Loosen the opening at the front and slide the foot into the shoe.
- Fasten the Velcro® strap across the instep.
- Fasten the wide Velcro® strap over the forefoot.
- The wearer can choose the best way to overlap the tongues in the shoe.

HOW TO INSERT THE OPTIONAL TOE CAP REF. 23004

- Remove the insole from inside the postoperative shoe.
- Detach the optional toe cap from the Velcro® remove protective paper from the sticker and stick it inside the sole, ensuring that it is positioned parallel to the front edge of the sole and no farther than 2 cm from the edge of the sole.
- Position the optional toe cap in the front of the shoe and then attach it to the Velcro®.
- Reposition the insole inside the shoe.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

REF.